

# Presentación<sup>1</sup>

Esperanza LÓPEZ PARADA y Evangelina SOLTERO SÁNCHEZ  
Universidad Complutense de Madrid

## La Crónica de Indias, cruce de géneros

Destinada a retratar la novedad del descubrimiento de América y subordinada a ese fin, la composición de la Crónica de Indias se ofrece en tanto gran artefacto escritural –mezcla de formas, estilos, corrientes, lenguajes, voces autorales, sujetos y tradiciones discursivas–, que combina sus intertextos y extravía su adscripción genérica en una miscelánea de líneas y tipologías.

El presente monográfico de la revista *Anales de Literatura Hispanoamericana* dedicado al estudio de tales mezclas surgió del Encuentro Internacional que, organizado por el proyecto de investigación I+D “La crónica de Indias en la región andina” (FFI2008-02724FILO), convocó en Madrid, de marzo a junio de 2011, a diversos especialistas en la cuestión. A partir de los debates propiciados por el encuentro se observó la necesidad de continuar trabajando en esa dirección y convocar a otros analistas del periodo con las cuales empezar a trazar el complejo mapa de los diálogos cronísticos. Sus aportaciones, que cubren desde el cruce entre escritura y derecho hasta la intersección de la crónica y el libro de viajes se reúnen ahora aquí, en esta publicación que aspira a subrayar el peso de la factura intertextual en la definición de una escritura tan diversa como las sorprendentes Indias occidentales que son su objeto. Porque, si bien se ha dado por sentado su composición híbrida, nunca se han evaluado los materiales que entran en dicha mixtura más que de un modo global; y aún menos, se ha valorado el grado y peso que esa heterogeneidad supone para la consideración de la misma en tanto red de confluencias y negociaciones.

Sin embargo, resulta imprescindible para su diagnóstico observar cómo se nutre de citas de autoridad o cómo las discute, cómo las combina en tanto depósitos de saber consensuado que la novedad americana desestabiliza. Asimismo ayudaría a su comprensión describir cómo participan unas crónicas de otras, cómo se contestan, se enfrentan, se vinculan; percibir la concurrencia en ellas de voces autorales, de sujetos discursivos, de prácticas expresivas varias, desde la iconografía, la cartografía o la emblemática hasta el enunciado forense, notarial, administrativo, filosófico o político y cómo, desde una historia interdisciplinar de la edición, la

---

<sup>1</sup> Proyecto I+D “La crónica de Indias en la región andina (El legajo de Francisco de Ávila)” (FFI2008-02724FILO).

evolución de las técnicas impresoras permiten el virtuosismo compositivo que tal combinatoria implica. Se trataría entonces de localizar los intertextos de la Crónica de Indias que participan en la complejidad de su entramado y preñan sus omisiones, imaginándolas como una maquinaria de posibilidades escriturales, señalando títulos en que dicha mezcla se eleve a representativa y consustancial, percibiendo incidencias en otras producciones de la época, rastreando el impacto de la noticia indiana en el conocimiento de la Europa humanista.

Este número de 2012 aspira sólo a indicar algunos caminos, señalar algunas de esas intersecciones que, lejos de desbaratar su sentido, enriquecen el *tejido/texto indiano* sobre el que concurren.